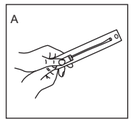
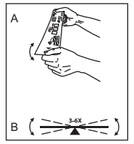
BARD

magic3™ INTERMITTENT CATHETER *with m³ technology*

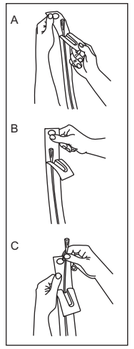
1.



2.



3.



Hydrophilic Coated Silicone

Instructions for Use

EN

Intended Use:
The catheter is intended for urinary bladder drainage in patients requiring catheterization for management of incontinence, voiding dysfunction, and surgical procedures.

Please contact your physician to determine which product options are best for you, paying close attention to product warnings; precautions and adverse reactions.

The catheter becomes slippery when wetted with water, eliminating the need for a separate lubricant. For your added convenience, this catheter is packaged with its own sterile water. Simply release the water from its foil packet and then tip the un-opened catheter package end-to-end. The catheter acts like a magnet to attract the water and activate its slippery coating. Follow these steps for best results.

1. RELEASE THE WATER
Prior to opening the sealed catheter pouch:

A. Apply pressure to the foil packet to release the water.
B. Ensure all water is released from the foil packet.

2. WET THE CATHETER

A. Hold package with printed side up.
B. Tip package end-to-end three to six times to wet catheter. This movement is required so that the water transfers back and forth over the catheter to fully wet the hydrophilic coating.

3. USE THE CATHETER

A. Peel back package to expose funnel end of catheter.
B. If desired, use the self-adhesive tape on the package to temporarily attach the pouch to any dry vertical surface.
C. Remove catheter and use according to physician's instructions.

Warning:
This is a single use device. Do not reuse. Reuse of a single use device increases the risk of catheter acquired urinary tract infections.

Urethral catheter for urological use only.
Discard after use, do not resterilize.
Made of silicone elastomer.

Manufacturer | REF Catalog Number | EC REP Authorized Representative | LOT Lot Number | Rx Only Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician. | Units | Single Use. | STERILE R Sterilized using irradiation. | Not made with natural rubber latex. | Do not use if package is damaged. | Not made with PVC. | Use By | CAUTION: consult accompanying documents.

Manufacturer:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard and Magic3 are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. All Rights Reserved.

PK7640635 10/2015

BARD

magic3™ INTERMITTENT CATHETER *with m³ technology*

Silicona con revestimiento hidrófilo

Instrucciones de Uso

ES

Uso concebido:
El catéter está ideado para el drenaje de la vejiga urinaria en pacientes que requieren cateterización para controlar la incontinencia, la evacuación disfuncional y los procedimientos quirúrgicos.

Póngase en contacto con su médico para determinar qué opciones de producto le convienen más, prestando especial atención a las precauciones y advertencias y las reacciones adversas del producto.

El catéter se vuelve muy resbaladizo cuando se lo humedece con agua, no requiriendo el uso adicional de un lubricante. Para su comodidad, el catéter viene empaquetado con su propia agua esterilizada. Simplemente, libere el agua de su paquete de aluminio y a continuación mueva hacia delante y atrás el paquete cerrado del catéter. El catéter, como un imán, atraerá el agua y se activará así su revestimiento resbaladizo. Siga los siguientes pasos para obtener los mejores resultados.

1. CÓMO LIBERAR EL AGUA
Antes de abrir la bolsa sellada del catéter:

A. Presione el paquete de aluminio para liberar el agua.
B. Asegúrese de liberar toda el agua del paquete de aluminio.

2. CÓMO HUMEDECER EL CATÉTER

A. Sostenga el paquete con el lado impreso hacia arriba.
B. Mueva el paquete hacia delante y atrás de tres a seis veces para humedecer el catéter. Se requiere este movimiento para que el agua se desplace de un lado a otro sobre la superficie del catéter y así humedezca completamente su revestimiento hidrófilo.

3. CÓMO USAR EL CATÉTER

A. Abra el paquete por el sitio indicado para mostrar el extremo en forma de embudo del catéter.
B. Si lo desea, puede usar cinta autoadhesiva del paquete para pegar temporalmente la bolsa a una superficie vertical seca.
C. Retire el catéter y úselo de acuerdo a las instrucciones del medico.

Advertencia:
Este dispositivo puede utilizarse solamente una vez. No se debe volver a usar, de lo contrario, se aumenta el riesgo de incidencia de infecciones urinarias adquiridas debido al uso de catéteres.

Catéter uretral para uso urológico solamente.
Desécheło después de su uso. No volver a esterilizar.
Fabricado con elastómero de silicona.

Fabricante | REF Número de catálogo | EC REP Representante autorizado | LOT Número de lote | Rx Only Aviso: la ley federal (de EE.UU.) limita la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa. | Unidades | Un solo uso exclusivamente. No reutilizar. | STERILE R Esterilizado mediante irradiación. | No fabricado con látex de caucho natural. | No usar si el envase está dañado. | No fabricado con PVC. | Usar antes de

Fabricante:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

AVISO: consulte los documentos complementarios.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard y Magic3 son marcas comerciales y/o comerciales registradas de C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Todos los derechos reservados.

BARD

magic3™ CATÉTER INTERMITENTE *con tecnología m³*

Revêtu de silicone hydrophile

Mode d'Emploi

FR

Utilisation prévue:
Le cathéter est prévu pour le drainage des urines de la vessie pour les patients qui ont besoin d'une sonde pour gérer l'incontinence ou qui souffre d'un disfonctionnement de l'évacuation des urines ou lors d'une intervention chirurgicale.

Veuillez contacter votre médecin afin de déterminer quelles sont les meilleures options de produit vous concernant, en faisant particulièrement attention aux avertissements/mises en garde et aux effets indésirables du produit.

Le cathéter devient glissant si il est humidifié avec de l'eau, ce qui élimine le besoin d'un lubrifiant. Pour plus de facilité, cette sonde est emballée avec sa propre eau stérile. Il suffit de relâcher l'eau de sa pochette en aluminium, puis de faire basculer de bout en bout l'emballage non ouvert. La sonde attire l'eau qui active son revêtement glissant. Il est conseillé de procéder comme indiqué ci-dessous.

1. RELÂCHEMENT DE L'EAU
Avant d'ouvrir la poche de la sonde fermée hermétiquement:

A. Appliquer une pression sur la pochette en aluminium afin de relâcher de l'eau dans la poche hermétique.
B. Il convient d'expulser toute l'eau de la pochette en aluminium.

2. IMPRÉGNATION DE LA SONDE

A. Maintenir l'emballage avec le côté imprimé dirigé vers e haut.
B. Faire basculer l'emballage de bout en bout trois à six fois afin de mouiller la sonde. Ce mouvement est indispensable pour faire circuler l'eau sur la sonde et imprégner entièrement son revêtement hydrophile.

3. UTILISATION DE LA SONDE

A. Décoller l'emballage pour exposer l'extrémité en forme d'entonnoir de la sonde.
B. Le cas échéant, utiliser la bande adhésive de l'emballage pour fixer temporairement la poche sur toute surface verticale sèche.
C. Retirer la sonde et l'utiliser selon les instructions du médecin.

Avertissement:
Ce dispositif est à usage unique. Ne pas réutiliser. La réutilisation d'un dispositif à usage unique augmente le risque d'infection des voies urinaires provoquée par la sonde.

Sonde urétérale exclusivement réservée à un usage urologique. Jeter après l'usage. Ne pas restériliser.
Fabriquée en élastomère de silicone.

Fabricant | REF Numéro de catalogue | EC REP Représentant autorisé | LOT Numéro de lot | Rx Only Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale. | Unités | Exclusivement à usage unique. Ne pas réutiliser. | STERILE R Stérilisé par irradiation. | Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel. | Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. | Non fabriqué en PVC. | Date limite d'utilisation

Fabricant:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

ATTENTION, consulter la documentation annexe.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard et Magic3 sont des marques et/ou des marques déposées de C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.

BARD

magic3™ INTERMITTIERENDER KATHETER *mit m³-technologie*

Hydrophil beschichtetes Silikon

Gebrauchsanweisung

DE

Verwendungszweck:
Der Katheter ist angezeigt zur Entleerung der Harnblase bei Patienten, die auf Grund von Inkontinenz, Blasenentleerungsstörungen oder chirurgischen Eingriffen katheterisiert werden müssen.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, um zu bestimmen, welche Produktoptionen am besten für Sie geeignet sind. Achten Sie dabei besonders auf Produktwarnungen/-vorsichtsmaßnahmen und Nebenwirkungen.

Der Katheter wird durch das Benetzen mit Wasser gleitfähig, wird er hoch-gleitfähig und macht weitere Schmierung unnötig. Die Handhabung wird dadurch erleichtert, dass der Katheter mit sterilem Wasser verpackt geliefert wird. Das Wasser einfach aus der Folienpackung entleeren und die ungeöffnete Packung von einem Ende auf das andere Ende kippen. Der Katheter zieht das Wasser wie ein Magnet an, und die Gleitmitteloberfläche wird damit aktiviert. Für die Erzielung bester Ergebnisse muss wie folgt vorgegangen werden.

1. DAS WASSER FREISETZEN
Vor dem Öffnen der versiegelten Katheterverpackung:

A. Das Wasser unter leichtem Druck auf die Verpackung freigeben.
B. Stellen Sie sicher, dass das gesamte Wasser aus der Folie herausgedrückt wurde.

2. DEN KATHETER BENETZEN

A. Die bedruckte Seite der Packung nach oben halten.
B. Die Packung drei- bis sechsmal von einem Ende auf das andere Ende kippen, um den Katheter zu benetzen. Hiermit wird das Wasser über den Katheter gespült und die hydrophile Beschichtung vollständig benetzt.

3. BENUTZUNG DES KATHETERS

A. Den Packungsverschluss zurückziehen und das Trichterende des Katheters freilegen.
B. Wenn erforderlich kann die Packung mit dem am Beutel befestigten Klebestreifen an einer trockenen senkrechten Oberfläche befestigt werden.
C. Den Katheter aus der Verpackung nehmen und entsprechend den Anweisungen des Arztes verwenden.

Warnhinweis:
Der Katheter ist zum Einmalgebrauch bestimmt. Er darf nicht wiederverwendet werden. Die Wiederverwendung eines für den Einmalgebrauch konzipierten Geräts erhöht das Risiko einer durch den Katheter verursachten Harnwegsinfektion.

Harnröhrenkatheter nur für urologische Verwendungszwecke. Nach Gebrauch wegwerfen. Nicht erneut sterilisieren Aus durchsichtigem Silikonelastomer hergestellt.

Hersteller | REF Katalognummer | EC REP Berechtigter Vertreter | LOT Los-nummer | Rx Only Achtung: Nach US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf dessen Anordnung verkauft werden. | Einheiten | Nur zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden | STERILE R Sterilisiert mit Strahlung | Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt | Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist. | Nicht mit PVC hergestellt | Verwendbar bis

Hersteller:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

ACHTUNG, beiliegende Dokumente beachten.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard und Magic3 sind Marken und/oder eingetragene Marken von C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

BARD

magic3™ CATETERE INTERMITTENTE *con tecnologia m³*

Silicone idrofilo rivestito

Istruzioni per l'uso

IT

Uso previsto:
I catetere è indicato per il drenaggio urinario vescicale in pazienti che necessitano di cateterizzazione per la gestione di incontinenza, disfunzione minzionale e procedure chirurgiche.

Si prega di rivolgersi al medico curante per stabilire quali opzioni di prodotto siano più indicate per il vostro caso, prestando massima attenzione alle avvertenze/precauzioni e agli effetti collaterali del prodotto.

Se bagnato con acqua il catetere diventa viscido, rendendo inutile la sua lubrificazione separata. Inoltre, sempre per comodità d'uso, il catetere è confezionato con acqua sterile. È sufficiente liberare l'acqua dalla confezione in foglio d'alluminio, e poi inclinare su un lato e sull'altro la confezione chiusa del catetere. Il catetere agisce come un magnete che attrae l'acqua e attiva il suo rivestimento lubrificante. Per ottenere risultati ottimali, seguire le istruzioni.

1. LIBERARE L'ACQUA
Prima di aprire la busta sigillata con il catetere:

A. Premere sulla confezione in foglio d'alluminio per liberare l'acqua.
B. Accertarsi che sia fuoriuscita tutta l'acqua dalla confezione in foglio d'alluminio.

2. INUMIDIRE IL CATETERE

A. Tenere il pacchetto con la parte stampata rivolta verso l'alto.
B. Inclinare la confezione dalle tre alle sei volte su un lato e sull'altro per inumidire il catetere. Il movimento è necessario perché l'acqua si distribuisca lungo tutto il catetere e inumidisca interamente il rivestimento idrofilo.

3. USARE IL CATETERE

A. Aprire a strappo la confezione per esporre l'estremità a imbuto del catetere.
B. Se lo si desidera, servirsi del nastro adesivo sulla confezione per fissare temporaneamente la busta ad una superficie verticale asciutta.
C. Rimuovere il catetere e utilizzarlo seguendo le indicazioni del medico.

Avvertenza:
Questo è un dispositivo monouso. Non riutilizzare. La riutilizzazione di dispositivi monouso aumenta il rischio di infezioni delle vie urinarie acquisite da catetere.

Catetere uretrale per solo uso urologico.
Gettare dopo l'uso. Non sterilizzare nuovamente
Fabbricato in elastomero di silicone.

Produttore | REF Numero di catalogo | EC REP Rappresentante autorizzato | LOT Numero di lotto | Rx Only Attenzione, la legge federale (USA) permette la vendita di questo dispositivo ai soli medici o su prescrizione medica. | Unità | Unicamente monuoso. Non riutilizzare | STERILE R Sterilizzato mediante irradiazione | Non contiene lattice di gomma naturale | Non utilizzare se la confezione è danneggiata | Non fabbricato con PVC | Utilizzare entro

Produttore:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

ATTENZIONE, consultare i documenti acclusi.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard e Magic3 sono marchi commerciali e/o registrati di C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.

BARD

magic3™ INTERMITTENT KATETER *med m³-teknologi*

Hydrofil Belagt Silikone

Brugsanvisning

DA

Tilsigtet anvendelse:
Kateteret er påtænkt til urinblære aflab hos patienter, der kræver kateterisation for behandling af inkontinens, miktions dysfunktion, og kirurgiske indgreb.

Kontakt din læge for at afgøre, hvilke produkter, der egner sig bedst til dig, og vær meget opmærksom på de advarsler/forholdsregler samt bivirkninger, der gælder for produktet.

Kateteret bliver glat når det bliver vådt med vand, når det vædes med vand, derved elimineres behovet for et separat smøremiddel. For nemheds skyld er kateteret pakket i dets eget sterile vand. Man slipper ganske enkelt vandet ud af foliepakken og vipper den uåbnede katederpakke op og ned. Kateret virker som en magnet, der tiltrækker vandet som aktiverer dets glatte belægning. Følg disse anvisninger punkt for punkt for de bedste resultater.

1. UDLØS VANDET
Inden man åbner den forseglede kateterpose:

A. Anlæg pres på foliepakken for at udløse vandet.
B. Sørg for, at alt vandet tømmes ud af foliepakken.

2. VÆD KATETRET

A. Hold pakken med den trykte side opad.
B. Vip pakken frem og tilbage fra ende til anden tre til seks gange for at gøre kateteret vådt. Denne bevægelse er nødvendig, for at få vandet til at bevæge sig frem og tilbage over katetret, så den hydrofile belægning bliver fuldstændig våd.

3. BRUG KATETRET

A. Pil emballagen tilbage, så katetrets tragtformede ende afdækkes.
B. Hvis man ønsker, kan man bruge tapen på pakken til midlertidigt at sætte pakken fast på en eller anden tør, ødret overflade
C. Tag katetret ud og brug det ifølge lægens anvisninger.

Advarsel:
Dette er en anordning til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug af en anordning til engangsbrug øger risikoen for urinvejsinfektion erhvervet via kateteret.

Ureterkateter udelukkende til urologisk brug.
Kasseres efter brug. Må ikke resteriliseres
Fremstillet af silicone-elastomer.

Producent | REF Katalognummer | EC REP Autoriseret repræsentant i EEA | LOT Lotnummer | Rx Only Forsigtig: I henhold til amerikansk lov (USA) må denne anordning kun sælges af eller ordineres af en læge. | Indhold | Engangsbrug. Ikke til flergangsbrug. | STERILE R Steriliseret ved bestråling | Indeholder ikke naturgummilatex | Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget. | Ikke fremstillet af PVC | Anvendes før

Producent:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

Bemærk, se brugervejledning.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard og Magic3 er varemærker og/eller registrerede varemærker tilhørende C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbehoides.

BARD

magic3™ INTERMITTERENDE KATHETER *met m3-technologie*

Silicone met hydrofiele deklaag

Gebruiksaanwijzing

NL

Beoogd gebruik:
De catheter is bedoeld voor het leegmaken van de urineblaas bij patiënten die catheterisering behoeven wegens incontinentie, mictiestoornissen en operaties.

Consulteer uw arts om te beslissen welke van de mogelijkheden die het product biedt voor u de beste zijn. Daarbij dient goed op de voor het product vermelde waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en bijwerkingen te worden gelet.

De catheter wordt glad nadat hij met water bevochtigd is, wat gebruik van afzonderlijke glijmiddelen overbodig maakt. Voor verder gebruiksgemak wordt de katheter verpakt met zijn eigen steriele water. Giet het water eenvoudig uit het foliepakket en keer de ongeopende katheterverpakking vervolgens om. De katheter werkt als een magneet die het water aantrekt, wat de gladde deklaag activeert. Volg onderstaande instructies voor optimale resultaten.

1. VERWIJDER HET WATER
Voordat u de verzegelde katheterzak opent:

A. Druk op het foliepakket om het water te verwijderen.
B. Zorg dat al het water uit het foliepakket verwijderd wordt..

2. BEVOCHTIG DE KATHETER

A. Houd het pakket met de bedrukte kant omhoog.
B. Kantel het pakket drie tot zes keer heen en weer om de katheter te bevochtigen. Deze beweging is nodig om ervoor te zorgen dat het water over de katheter heen en weer spoelt en zo de hydrofiele deklaag goed bevochtigt.

3. GEBRUIK DE KATHETER

A. Trek de verpakking open om het trechteruiteinde van de katheter bloot te laten.
B. Gebruik desgewenst het plakband op de verpakking om de zak tijdelijk op een droog, verticaal oppervlak vast te plakken.
C. Verwijder de katheter en gebruik hem volgens de instructies van de arts.

Waarschuwing:
Dit is een instrument voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Hergebruik van een instrument voor eenmalig gebruik vergroot het risico op een door decatheter veroorzaakte urinebuisinfectie.

Urethrakatheter uitsluitend voor urologisch gebruik.
Na gebruik wegwerpen. Niet opnieuw steriliseren.
Vervaardigd van siliconenelastomeer.

Fabrikant | REF Catalogusnummer | EC REP Gemachtigde | LOT Lotnummer | Rx Only Pas op: Volgens de (Amerikaanse) wetgeving mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden gekocht. | Eenheden | Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken. | STERILE R Gesterliliseerd met behulp van straling | Niet vervaardigd van natuurrubber latex | Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is. | Niet vervaardigd van PVC | Te gebruiken vóór

Fabrikant:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

PAS OP, raadpleeg bijgevoegde documenten.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard en Magic3 zijn handelsmerken en/of gedeponeerde handelsmerken van C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alle rechten voorbehouden.

BARD

magic3™ *m³-teknologiaa* KÄYTTÄVÄ TOISTOKATETRI

Hydrofiilivaippainen silikoninen

Käyttöohjeet

FI

Käyttötarkoitus:
Katetri on tarkoitettu virtsarakon tyhjentämiseen potilaille, jotka vaativat katetrointia virtsankarkailun hallitsemiseksi, toimintahäiriöiden estämiseksi tai kirurgisten toimenpiteiden yhteydessä.

Ota yhteyttä lääkäriisi, jotta sinulle voidaan määrittää parhaat tuotevaihtoehdot ja ottaa asianmukaisesti huomioon tuotetta koskevat varoitukset/varotoimet ja haittavaikutukset.

Katetri tulee liukkaaksi kun se kastellaan vedellä, joten se ei tarvitse erillistä voitelua. Käyttömukavuuden vuoksi tämä katetri on pakattu sen omaan steriiliin veteen. Laske vesi pois seen foliopaketista ja käännä avaamaton katetripakkaus ylösalaisin. Katetri toimii kuin magneetti ja imee vettä, jóka aktivoi katetrin liukkaan pinnoiteen. Saat parhaat tulokset noudattamalla seuraavia vaiheittaisia ohjeita.

1. LASKE VESI ULOS
Ennen suljetun katetripussin avaamista:

A. Paina foliopakettia, jotta vesi pääsee ulos.
B. Varmista, että kaikki vesi on päässyt pois foliopaketista.

2. KASTELE KATETRI

A. Pidä pakkausta tekstipuoli ylöspäin.
B. Käännä pakkausta ylösalaisin 3–6 kertaa, jotta katetri kas tuu. Tämä liike on tarpeellinen, jotta vesi kulkee edestakaisin katetrin yli ja kastelee vettä imevän pinnoituksen.

3. KÄYTÄ KATETRIA

A. Kuori pakkauksen pää auki, jotta katetrin suppilopää tulee esiin.
B. Voit halutessasi käyttää itsetarttuvaa teippiä pakkauksen pussin tilapäiseksi kiinnittämiseksi kuivaan pystypintaan.
C. Poista katetri ja käytä lääkärin määräyksen mukaan.

Varoitus:
Tämä on kertakäyttölaite. Älä käytä sitä uudestaan. Kertakäyttölaitteen uudelleenkäyttö lisää virtsatietulehduksen riskiä.

Virtsakateti on tarkoitettu vain urologiseen käyttöön.
Heitä pois käytön jälkeen. Ei saa sterilioida uudelleen.
Valmistettu silikonielastomeerista.

Valmistaja | REF Luettelonumero | EC REP Valtuutettu edustaja | LOT Eränumero | Rx Only Huomautus: Yhdysvaltojen lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä. | Yksikköjä | Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudestaan. | STERILE R Sterilointu säteilyttämällä | Ei sisällä luonnonkumilateksia | Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. | Valmistettu ilman PVC:tä | Käytettävä ennen

Valmistaja:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

HUOMAUTUS: Tutustu mukana toimitettuihin ohjeisiin.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard ja Magic3 ovat C. R. Bard, Inc:n tavaramerkkejä ja/tai rekisteröityjä tavaramerkkejä. ©2015 C. R. Bard, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.

BARD

magic3™ KATETER *med m.3-teknologi* TIL PERIODISK BRUK

Hydrofilt Silikon

Bruksinstruksjoner

NO

Tiltenkt bruk:
Kateteret er beregnet for tømming av urinblære hos pasienter som trenger katetrisering for behandling av inkontinens, tømningsproblemer og operative inngrep.

Kontakt legen din for å fastslå hvilke produktalternativer som er best for deg. Vær svært oppmerksom på produktadvarsler/-forholdsregler og bivirkninger.

Kateteret blir glatt når det blattegges i vann, noe som gjør det unødvendig med et separat glidemiddel. Dette kateteret er emballert med sterilt vann, noe som gjør det ekstra praktisk. Utlas vannet fra foliepakningen og snu den uåpnete kateterpakningen opp-ned. Kateteret tiltrekker seg vannet som en magnet og aktiverer det glatte belegget. Følg disse trinnene for å oppnå best resultat.

1. UTLØS VANNET
Før du åpner den forseglete kateterlommen:

A. Utøv trykk mot foliepakningen for å utløse vannet.
B. Forsikre deg om at alt vannet er utløst fra foliepakningen.

2. VÆT KATETERET

A. Hold pakningen med den merkete siden opp.
B. Snu pakningen opp-ned fra tre til seks ganger for å være kateteret. Denne bevegelsen er nødvendig for å føre vannet frem og tilbake over kateteret slik at det hydrofile belegget blir fullstendig vætet.

3. BRUK AV KATETERET

A. Fold emballasjen tilbake for å avdekke kateterets traktende.
B. Bruk selvklebende limbånd på pakningen for å festet tommen midlertidig til en tørr, vertikal flate, hvis dette er ønskelig.
C. Fjern kateteret og bruk det i følge legens anvisninger.

Advarsel:
Denne enheten er beregnet for engangsbruk. Må ikke gjenbrukes. Gjenbruk av enheten øker risikoen for urinveisinfeksjon overført via kateteret.

Uretralt kateter, kun for urologisl bruk.
Kastes etter bruk. Må ikke resteriliseres.
Laget av silikonelastomer.

Produsent | REF Katalognummer | EC REP Autorisert representant i EU | LOT Lotnummer | Rx Only NB! Ifølge føderal lov (USA) skal dette utstyret kun selges av lege eller etter fullmakt fra lege. | Enheter | Kun til engangsbruk. Ikke til gjenbruk. | STERILE R Sterilisert ved stråling | Ikke laget av naturgummilateks | Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet. | Inneholder ikke PVC | Brukes innen

Produsent:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

NB! Se bruksanvisningen.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard og Magic3 er varemærker og/eller registrerte varemærker som tilhører C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Med enerett.

BARD

magic3™ INTERMITTENT KATETER
med m3-teknik

Silikon med hydrofilt ytskikt

Användning

SV

Avsedd användning:
Katetern är avsedd för blåsdränage hos patienter som är i behov av kateterisering för hantering av inkontinens, tömningsdysfunktion och kirurgiska ingrepp.

Kontakta din läkare för att avgöra vilka produktalternativ som är bäst för dig och var särskilt uppmärksam på produktvarningar/försiktighetsåtgärder och biverkningar.

Katetern blir glatt när den fuktas med vatten vilket utesluter behovet för ett separat smörjmedel. För att göra det lättare för dig är denna kateter förpackad med eget sterilt vatten. Frigör hell enkelt vattnet från folieförpackningen och vänd den oöppnade kateterförpackningen upp och ner. Katetern fungerar som en magnet och drar till sig vattnet och aktiverar den hala beläggningen. Utför följande steg för bästa resultat.

1. FRIGÖR VATTNET
Innan den förseglade kateterförpackningen öppnas:

A. Tryck på folieförpackningen för att frigöra vattnet.
B. Se till att allt vatten frigjorts från folieförpackningen.

2. VÄT KATETERN

A. Håll förpackningen med den tryckta sidan uppåt.
B. Vänd förpackningen upp och ner tre till sex gånger för att vätta katetern. Denna rörelse krävs så att vattnet förflyttas fram och tillbaka över katetern för att fullständigt vätta den hydrofila beläggningen.

3. KATETERNS ANVÄNDNING

A. Skala av förpackningen för att blottlägga kateterns trattformiga ände.
B. Om så önskas använd den självhäftande tejpen på förpackningen för att tillfälligt fästa förpackningen på en torr, vertikal yta.
C. Ta ut katetern och använd den i enlighet med läkarens anvisningar.

Varning:
Denna produkt är avsedd för engångsbruk och får ej återanvändas. Återanvändning av en engångsprodukt ökar risken för kateterinducerad urinvägsinfektion.

Urinkateter. Endast för urologiskt bruk.
Kassera efter användning. Får ej omsteriliseras.
Tillverkat av silikonelastomer.

Tillverkare | REF Artikelnummer
EC REP Auktoriserad representant | LOT Lotnummer
Enheter | Rx Only Obs! Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas av läkare eller på läkares förordning.
Endast engångsbruk. Får ej återanvändas. | STERILE R Steriliserad med strålning
Innehåller inte naturgummilatex | Använd inte produkten om förpackningen skadats.
PVC Inte tillverkad med PVC | Utgångsdag

Tillverkare:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

OBS! Se medföljande dokument.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard och Magic3 är varumärken och/eller inregistrerade varumärken som tillhör C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Med ensamrätt.

BARD

magic3™ CEWNIK DO CEWNIKOWANIA OKRESOWEGO
z technologią m3

Silikon pokryty powłoką hydrofilną

Instrukcja Stosowania

PL

Przeznaczenie:
Cewnik przeznaczony jest do cewnikowania pęcherza moczowego u pacjentów wymagających cewnikowania z powodu nietrzymania moczu, zaburzeń w oddawaniu moczu i podczas zabiegów chirurgicznych.

Należy skontaktować się z lekarzem w celu określenia najbardziej odpowiednich opcji produktu, zwracając szczególną uwagę na ostrzeżenia/środki ostrożności oraz działania niepożądane.

Po zwilżeniu wodą cewnik staje się śliski, co eliminuje potrzebę stosowania innego środka nawilżającego. Dla wygody użytkowania wewnątrz opakowania cewnika znajduje się również foliowy zbiorniczek ze sterylną wodą. Przed opakowaniem cewnika należy wycisnąć wodę z foliowego zbiorniczka, a następnie zwilżyć nią cewnik przechylając kilkakrotnie zamknięte opakowanie cewnika. Cewnik przyciąga wodę, która zwilża i aktywuje powłokę poślizgową. Dla osiągnięcia jak najlepszego efektu należy postępować według poniższej instrukcji.

1. OTWARCIE ZBIORNICZKA Z WODĄ
Przed otwarciem opakowania cewnika należy:

A. Wycisnąć wodę ze zbiorniczka.
B. Należy upewnić się, że cała woda została wyciśnięta ze zbiorniczka.

2. ZWILŻENIE CEWNIKA

A. Opakowanie należy trzymać stroną zadrukowaną ku górze.
B. Przechylić opakowanie trzy do sześciu razy podnosząc na przemian raz jeden, raz drugi koniec. Czynność ta powoduje, że woda przepływa kilkakrotnie wzdłuż cewnika nawilżając hydrofilną powłokę.

3. UŻYCIE CEWNIKA

A. Otworzyć spód opakowania tak by odsłonić lejkowaty koniec cewnika.
B. Jeśli zachodzi taka potrzeba, skorzystać z taśmy samoprzylepnej, by tymczasowo przymocować opakowanie do suchej pionowej powierzchni.
C. Wyjąć cewnik z opakowania i używać zgodnie z zaleceniem lekarza.

Ostrzeżenie:
Niniejszy cewnik jest sprzętem jednorazowym. Nie należy go używać ponownie. Powtórne użycie ednorazowego cewnika zwiększa ryzyko wystąpienia infekcji dróg moczowych.

Cewnik do cewnikowania pęcherza przez cewkę moczową wyłącznie do stosowania w urologii.
Po użyciu cewnik wyrzucić. Nie sterylizować ponownie.
Wykonany z elastomeru silikonowego.

Producent | REF Numer katalogowy
EC REP Autoryzowany przedstawiciel | LOT Numer serii
Zawartość | Rx Only Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza obrót niniejszym urządzeniem do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.
Tylko do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. | STERILE R Produkt sterylizowany promieniowa niem
Nie zawiera naturalnego lateksu | Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
PVC Wyprodukowano bez użycia PCW | Termin ważności

Producent:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

UWAGA: Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard i Magic3 są znakami towarowymi i/lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

BARD

magic3™ *m³ teknoloji*
ARALIKLI KATETER

Hidrofil Kaplamalı Silikon

Kullanım Talimatları

TR

Kullanım Amacı:
Kateter, idrar tutamama, boşaltım bozukluğu ve cerrahi prosedürlerin yönetiminde kateterizasyona ihtiyaç duyan hastalarda mesaneden idrar boşaltımı için kullanılır.

Ürün uyarılarına / önlemlerine ve advers reaksiyonlarına çok dikkat ederek hangi ürün seçeneklerinin sizin için en iyi olduğunu belirlemek üzere lütfen hekiminize danışın.

Kateter, suyla ıslatıldığında kayganlaşır, ihtiyaç duyulan yağlayıcıyı bertaraf etmeyle ıslatıldığı zaman çok kaygan olur. Sana göre eklenmi hazırlanmı pakette, kateter kendi steril suyu ile paketlenmi tir. Folyo paketinden sadece suyu sal ve ondan sonra açık olmayan kateter paketinin sonuna kadar eğ. Kateter, suyu çeken bir miknatıs gibi harekete geçer ve onun kaygan kaplaması aktive olur. En iyi sonucu almak için bu adımları takip et.

1. SUYU SAL
Önce mühürlenmi kateter torbasını açma:

A. Folyo paketteki suyun salınımı için basınç uygula.
B. Folyo paketten suyun tamamının salındığından emin ol.

2. KATETERİ ISLAT

A. Yan tarafta printli paketi tut.
B. Paketi, üç ya da altı kez (bu sayılarda sağa sola paketin hafifçe salınımından bahsediliyor) kadar kateteri ıslatmak için sonuna kadar eğ. Bu hareket suyun ileri geri hareketle hidrofilik kaplamayı tamamen ıslatmak için gereklidir.

3. KATETER KULLANIM

A. Kateterin sonunda ki huniyi açmak için paketi soy.
B. Eğer istenilirse, kuru dikey yüzeyi torbaya eklemek için geçici olarak paketin üzerindeki kendinden yapı kanlı eriti kullan.
C. Kateteri kaldır ve doktorunun talimatlarına göre kullan.

Uyarı:
Kateter tek kullanımlıktır. Yeniden kullanmayın. Tek kullanımlık kateterin tekrar kullanımı, kateterden kaynaklanan idrar yolları enfeksiyonu riskini arttırır.

Üretral kateter sadece ürolojik kullanım içindir.
Kullandıktan sonra at. Tekrar steril etme.
Silikon elastomerinden yapılmı tır.

Üretici | REF Katalog Numarası
EC REP Yetkili Temsilci | LOT Parça Numarası
Üniteler | Rx Only Uyarı: A.B.D. federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.
Tek kullanım içindir. Tekrar kullanmayınız. | STERILE R Işınlama İle Sterilize Edilmiştir
Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır | Paket hasarlıysa kullanmayınız.
PVC PVC'den üretilmemiştir | Son Kullanım Tarihi

Üretici:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

UYARI, beraberindeki belgelere bakınız.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard ve Magic3, C. R. Bard, Inc.'nin tıcari markaları ve/veya tescilli ticari markalarıdır. ©2015 C. R. Bard, Inc. Tüm hakları saklıdır.

BARD

magic3™ Καθετήρας διαλείποντος καθετηριασμού
με τεχνολογία m³

Υδρόφιλη Επικάλυψη Σιλικόνης

Οδηγίες χρήσης

EL

Προοριζόμενη χρήση:
Ο καθετήρας προορίζεται για παροχέτευση της ουροδόχου κύστης από ασθενείς που χρειάζονται καθετηριάσεις για διαχείριση της ακράτειας και της δυσλειτουργίας της ούρησης, καθώς και στη διάρκεια.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ιατρό σας για να καθοριστεί ποιες επιλογές του προϊόντος είναι καλύτερες για εσάς, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις/προφυλάξεις και στις ανεπιθύμητες ενέργειες του προϊόντος.

Ο καθετήρας αποκτά μεγάλη ολισθηρότητα όταν βρέχεται με νερό, ελαχιστοποιώντας την ανάγκη προσθήκης λιπαντικού. Για τη μεγαλύτερη διευκόλυνση σας, στη συσκευασία του συγκεκριμένου καθετήρα περιέχεται το στείρο νερό που χρειάζεται. Εσείς απλώς απελευθερώνετε το νερό από τη συσκευασία αλουμινίου και έπειτα αναποδογυρίζετε εντελώς την κλειστή συσκευασία του καθετήρα. Ο καθετήρας λειτουργεί ως μαγνήτης και έλκει το νερό ενεργοποιώντας την ολισθηρή του επικάλυψη. Ακολουθήστε τα εξής βήματα για καλύτερα αποτελέσματα.

1. ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΝΕΡΟ
Προτού ανοίξετε τη σφραγισμένη θήκη του καθετήρα:

A. Πιέστε τη μεμβράνη στη συσκευασία αλουμινίου για να απελευθερωθεί το νερό.
B. Βεβαιωθείτε ότι έχει απελευθερωθεί όλο το νερό από τη συσκευασία αλουμινίου.

2. ΒΡΕΞΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΕΤΗΡΑ

A. Κρατήστε τη συσκευασία με την τυπωμένη της πλευρά προς τα επάνω.
B. Αναποδογυρίστε τη συσκευασία τρεις έως έξι φορές για να βρέξτε τον καθετήρα. Η κίνηση αυτή είναι απαραίτητη προκειμένου το νερό να μεταφερθεί πάνω κάτω σε όλη την επιφάνεια του καθετήρα ώστε να βραχεί πλήρως η υδρόφιλη επικάλυψη.

3. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΕΤΗΡΑ

A. Αποκολλήστε τη συσκευασία για να φανεί το χωνοειδές άκρο του καθετήρα.
B. Εάν θέλετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αυτοκόλλητη ταινία στη συσκευασία για να κολλήσετε προσωρινά τη θήκη σε οποιαδήποτε στεγνή επιφάνεια.
C. Βγάλτε τον καθετήρα και χρησιμοποιήστε τον σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

Προειδοποίηση:
Πρόκειται για συσκευή μίας χρήσεως. Μην την επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση συσκευής μίας χρήσεως αυξάνει τον κίνδυνο ουρολοιμώξης λόγω καθετήρα.

Ουρηθρικός καθετήρας αποκλειστικά για ουρολογική χρήση.
Απορρίψτε την μετά τη χρήση, μην επαναστειρώνετε
Κατασκευασμένος από ελαστομερές σιλικόνης.

Κατασκευαστής | REF Αριθμός καταλόγου
EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος | LOT Αριθμός παρτίδας
Μονάδες | Rx Only Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ περιορίζει την αγορά αυτής της συσκευής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
Για μία χρήση μόνο. Μην επαναχρησιμοποιείτε. | STERILE R Αποστειρωμένο με ακτινοβολία
Δεν περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ | Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία του έχει υποστεί ζημιά
PVC Δεν είναι κατασκευασμένο από PVC | Ημερομηνία λήξης

Κατασκευαστής:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

ΠΡΟΣΟΧΗ, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard και Magic3 είναι εμπορικά σήματα ή/και σήματα καταθέτα της C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

BARD

magic3™ CATETER INTERMITENTE
com tecnologia m³

Silicone hidrofílico revestido

Instruções de Utilização

PT

Utilização prevista:
O cateter é indicado para a drenagem da bexiga urinária em pacientes que requerem a cateterização para o controlo da incontinência, evitando a disfunção e procedimentos cirúrgicos.

Contacte o seu médico para determinar que opções de produtos se adequam a si da melhor forma, prestando atenção às advertências/precauções e reacções adversas do produto.

O cateter se torna bastante escorregadio quando umedecido com água, eliminando a necessidade de qualquer outro lubrificante. Para a sua maior conveniência, este cateter vem já acompanhado da sua própria água esterilizada. Retire a água da película que a envolve e, em seguida, abra o pacote fechado do cateter de ponta a ponta. O cateter actuará como um iman para atrair a água e activar o revestimento deslizante. Para obter melhores resultados, siga estas etapas:

1. LIBERTE A ÁGUA
Antes de abrir a bolsa selada do cateter:

A. Pressione a película da embalagem para libertar a água.
B. Certifique-se de que toda a água é libertada da embalagem.

2. LUBRIFIQUE O CATETER

A. Segure a embalagem com o lado impresso para cima.
B. Incline a embalagem de ponta a ponta três a seis vezes para lubrificar o cateter. Este movimento é necessário para que a água se movimente pelo cateter para lubrificar totalmente o seu o seu revestimento hidrófilo.

3. UTILIZE O CATETER

A. Desenrole a película posterior da embalagem para expor a ponta do funil do cateter.
B. Se desejar, use a fita auto-adesiva na embalagem para fixar temporariamente a bolsa a qualquer superfície vertical seca.
C. Retire o cateter e utilize-o de acordo com as instruções médicas.

Aviso:
Trata-se de um aparelho de utilização única. Não reutilize o produto. A reutilização de um aparelho destinado à utilização única aumenta o risco de infecção do tracto urinário adquirida através do cateter.

Cateter uretral apenas para uso urológico.
Deite fora depois de utilizar; não esterilize novamente o produto.
Elaborado em elastómero de silicone.

Fabricante | REF Número do catálogo
EC REP Representante autorizado | LOT Número do lote
Unidades | Rx Only Cuidado: a lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo a um médico ou mediante receita de um médico.
Exclusivamente para utilização única. Não reutilizar. | STERILE R Esterilizado por radiação
Não é fabricada com látex de borracha natural | Não utilizar se a embalagem estiver danificada.
PVC Não fabricado com PVC | Prazo de validade

Fabricante:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

CUIDADO, consultar os documentos inclusos.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard e Magic3 são marcas comerciais e/ou marcas registadas da C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Todos os direitos reservados.

BARD

magic3™ CATETER INTERMITENT
cu tehnologie m³

Silicon Acoperit cu Strat Hidrofil

Instrucţiuni de Utilizare

RO

Utilizarea conformă:
Cateterul este indicat pentru drenarea urinei în cazul pacienţilor ce necesită cateterizare urinară pentru managementul incontinenţei, al tulburărilor de micţiune, sau în cazul intervenţilor chirurgicale.

Vă rugăm să contactaţi medicul dumneavoastră pentru a stabili care opţiuni de produs sunt cele mai bune pentru dumneavoastră, acordând atenţie deosebită avertismentelor / precauţiilor ce privesc produsul şi reacţiile adverse ale acestuia.

Cateterul devine alunecos în contact cu apa, ceea ce elimină necesitatea utilizării unui lubrifiant. Pentru comoditate, cateterul este livrat împreună cu o pungă de apă sterilizată. Eliberaţi pur şi simplu apa din pungă şi apoi balansaţi ambalajul nedesfăcut al cateterului de la un capăt la celălalt. Cateterul acţionează ca un magnet pentru a atrage apa care activează suprafaţa sa alunecoasă. Pentru a obţine cele mai bune rezultate, respectaţi următoarele etape:

1. ELIBERAREA APEI
Înainte de a deschide punga etanşă a cateterului:

A. Apăsaţi pe pungă pentru a face să iasă apa.
B. Verificaţi dacă s-a scurs toată apa din pungă.

2. UMECTAREA CATETERULUI

A. Ţineţi pachetul cu faţa imprimată în sus.
B. Pentru a umecta cateterul, balansaţi pachetul de la un capăt la altul, de trei până la şase ori. Această mişcare este necesară pentru a deplasa apa înainte şi înapoi pe cateter, pentru ca să se umecteze întreaga sa suprafaţă hidrofilă.

3. UTILIZAREA CATETERULUI

A. Desfaceţi pachetul prin tragerea înapoi a foliei pentru a expune capătul în formă de pâlnie al cateterului.
B. Dacă este necesar, utilizaţi banda auto-adezivă pentru a lipi temporar punga pe o suprafaţă verticală şi uscată.
C. Scoateţi cateterul şi utilizaţi-l în conformitate cu instrucţiunile medicului.

Avertisment:
Acest dispozitiv este de unică folosinţă. A nu se refolosi. Reutilizarea dispozitivului de unică folosinţă creşte riscul infecţiei de tract urinar datorată utilizării cateterului.

Cateter uretral numai pentru uz urologic.
Eliminaţi-l după utilizare, nu se resterilizează.
Fabricat din elastomer siliconic.

Producător | REF Număr de catalog
EC REP Reprezentant autorizat | LOT Număr de lot
Unităţi | Rx Only Atenţie: Legislaţia federală (SUA) restricţionează comercializarea acestui dispozitiv, care se poate face de către un medic sau la recomandarea acestuia.
Unică folosinţă | STERILE R Sterilizat cu ajutorul iradierii
Nu este confecţionat cu latex de caucuc natural. | Nu utilizaţi dacă ambalajul este deteriorat
PVC Nu este fabricat cu PVC | A se utiliza până la

Producător:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

Atenţie: Consultaţi documentele însoţitoare.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard şi Magic3 sunt mărci comerciale şi/sau mărci comerciale înregistrate ale C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Toate drepturile rezervate.

BARD

magic3™ KATETR PRO INTERMITENTNÍ KATETRIZACI
s technologií m³

Hydrofilní potažený silikon

Návod k Použití

CS

Zamýšlené použití:
Katetr je určen pro vyprazdňování močového měchýře pacientů, u kterých je nutná katetrizace kvůli řešení inkontinence, dysfunkci vyprazdňování moče a chirurgickým postupům.

Obraťte se na svého lékaře a požádejte jej, aby určil, které možnosti výrobku jsou pro vás nejvhodnější. Věnujte řádnou pozornost výstrahám, bezpečnostním opatřením a nežádoucím reakcím týkajícím se výrobku.

Po navlhčení vodou je katetr kluzký, takže odpadá nutnost používat přídavnou lubrikaci. Z důvodu snadnější manipulace je ke katetru přibalená vlastní sterilní voda. Jednoduše vypusťte vodu z folieového sáčku a poté kolébejte neotevřeným balením s katetrem ze strany na stranu. Katetr jako magnet přitahuje vodu, jež aktivuje jeho hydrofilní kluzkou vrstvu. Nejlepších výsledků dosáhnete těmito kroky:

1.VYPUŠŤTĚNÍ VODY
Před otevřením uzavřeného obalu katetru:

A. Stiskem fóliového sáčku vypusťte vodu.
B. Ujistěte se, že ve fóliovém sáčku nezůstala žádná voda.

2. NAVLHČENÍ KATETRU

A. Držte balení stranou s potiskem vzhůru.
B. Aby došlo k navlhčení katetru, kolébejte balením tři až šestkrát ze strany na stranu. Tento pohyb je nutný k tomu, aby voda přešla několikrát po katetru a aby tak došlo k dokonalému navlhčení hydrofilní vrstvy.

3. POUŽITÍ KATETRU

A. Otevřete balení a odbalte kónické ukončení katetru.
B. V případě potřeby můžete použít samolepicí pásku na balení k dočasnému uchycení obalu na jakýkoli suchý svislý povrch.
C. Vyjměte katetr a použijte ho dle pokynů lékaře.

Varování:
Jedná se o prostředek k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití prostředku k jednorázovému použití zvyšuje riziko infekce močových cest vyvolané katetrem.

Močový katetr pouze pro urologické použití.
Po použití zlikvidujte, nesterilizujte opakovaně.
Vyrobeno ze silikonového elastomeru.

Výrobce | REF Katalogové číslo
EC REP Autorizovaný zástupce v Evropské unii | LOT Číslo šarže
Obsah | Rx Only Upozornění: Federální zákon USA povoluje prodej nebo objednání tohoto zařízení pouze lékaři.
K jednorázovému použití. | STERILE R Sterilizováno ozářením
Neobsahuje přírodní gumový latex | Nepoužívejte, pokud je obal poškozen
PVC Neobsahuje PVC | Datum použitelnosti

Výrobce:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

Pozor, viz návod k použití.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard a Magic3 jsou ochranné známky zřámky zřhavo registrované ochranné známky společnosti C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Všechna práva vyhrazena.

BARD

magic3™ INTERMITTÁLÓ KATÉTER
m³ technológiával

Hidrofil-bevonatú szilikon

Használati útmutató

HU

Rendeltetés:
A katéter olyan betegek húgyhólyagjának drenázsára szolgál, akik inkontinencia, ürítésizenderlenesség, illetve műtéti beavatkozás miatt katéterezést igényelnek.

A termék önnek leginkább megfelelő beállítási lehetőségeiről érdeklődjön kezelőorvosától, és kiemelten ügyeljen a termékre vonatkozó figyelmeztetésekre, óvintézkedésekre és káros mellékhatásokra.

A katéter sikossá válik amikor vízzel megnedvesítik, amely szükségtelenné teszi a külön síkosító használatát. Az Ön dolgát megkönnyítendő, a katéter saját steril vízcsomaggal együtt kerül kiszerelésre. Egyszerűen engedje ki a vizet a fóliacsomagából, majd billentse a kibontatlan katétercsomagot egyik végétől a másikig. A katéter mágneshez vonzza magához a vizet, ami aktiválja a síkos bevonatot. Kövesse ezeket a lépéseket a legjobb eredmény érdekében.

1.ENGEDJE KI A VIZET
Mielőtt kinyitná a lezárt katéterzacskót:

A. Alkalmazzon nyomást a fóliacsomagra, hogy az kiengedje a vizet.
B. Gondoskodjon róla, hogy az összes vizet kipréselje a fóliacsomagból.

2. NEDVESÍTSE MEG A KATÉTERT

A. A csomagot a nyomtatott oldalával felfelé tartsa.
B. Billegtesse a csomagot az egyik végétől a másikig, 3-6 alkalommal, hogy a katéter benedvesedjen. Erre a mozgatásra azért van szükség, hogy a víz a katéter felett odavissza mozogjon, hogy teljesen átnedvesítse a hidrofil bevonatot.

3. A KATÉTER FELHASZNÁLÁSA

A. Húzza vissza a csomagolást oly módon,hogy a katéter betöltő végét feltárja.
B. Ha szükséges, használja a csomagon lévő öntapadós szalagot azzal a céllal, hogy a zacskót ideiglenesen bármilyen függőleges felületre rögzítse.
C. Vegye ki a katétert és használja az orvos utasításai szerint.

Figyázat:
Ez egy egyszeri felhasználásra szolgáló eszköz.
Újrafelhasználni tilos! Az egyszer használatos eszközök újrafelhasználása növeli a katéter által szerzett húgyúti fertőzés veszélyét.

Húgycső katéter kizárólag urológiai használatra.
Használat után helyezze a hulladékba, újrasterilizálni tilos!
Szilikon elasztomerből készült.

Gyártó | REF Katalógusszám
EC REP Meghatalmazott képviselő | LOT Tételszám
Darab | Rx Only Figyelem: A szövetségi (USA) törvények értelmében ezen eszköz kizárólag orvos által illetve orvosi rendelvényre árusítható.
Kizárólag egyszer használatos. Újrahasználni tilos. | STERILE R Besugárzással sterilizálva
Természetes latexgumit nem tartalmaz | Ne használja fel, ha a csomagolás sérült.
PVC PVC felhasználása nélkül készült | Felhasználható

Gyártó:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

FIGYELEM: tekintse át a mellékelt dokumentumokat.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

A Bard és a Magic3 a C. R. Bard, Inc. védjegye és/vagy bejegyzett védjegye. ©2015 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva.

BARD

magic3™ KATÉTER NA INTERMITENTNÚ KATETRIZÁCIU
s technológiou m³

Hydrofilný potiahnutý silikón

Návod na Použitie

SK

Účel použitia:
Katéter je určený na drenáž močového mechúra pacientov na vyprázdňovanie močového mechúra s použitím katétra pri inkontinencii moču, močovej dysfunkcii a chirurgických zákrokoch.

Obráťte sa na svojho lekára, aby stanovil, ktoré možnosti produktu sú pre vás najlepšie s ohľadom na varovania/preventívne opatrenia a nežiaduce reakcie týkajúce sa produktu.

Katéter sa po navlhčení vodou stáva kĺzkym, a vylučuje tak potrebu samostatného mazadla. Pre vaše ďalšie pohodlie je tento katéter zabalený v balíčku spolu s vlastnou sterilnou vodou. Jednoducho uvoľnite vodu z fóliového vrecka a naklápľajte neotvorený balíček s katétrom zo strany na stranu. Katéter reaguje na vodu ako magnet a aktivuje svoj kĺzký povlak. Pre dosiahnutie čo najlepších výsledkov postupujte nasledovne:

1.UVOĽNITE VODU
Pred otvorením zapečateného vrecka s katétrom:

A. Vyvíňte tlak na fóliové vrecko a uvoľnite vodu
B. Uistite sa, či bola uvoľnená všetka voda z fóliového vrecka.

2. NAVLHČITE KATÉTER

A. Držte balíček potlačenou stranou smerom hore.
B. Naklápľajte balíčkom zo strany na stranu tri až šesť krát, aby ste navlhčili katéter. Tento pohyb je nutný, aby sa voda premiestnila sem a tam ponad katéter a úplne tak navlhčila hydrofilnú vrstvu.

3. POUŽITE KATÉTER

A. Otvorte balíček a odhaľte prívodný koniec katétra.
B. Ak je požadované, použite na balíček samolepiacu pásku a dočasne ho pripevnite na akúkoľvek suchú vertikálnu plochu.
C. Vytiahnite katéter a použite podľa pokynov lekára.

Výstraha:
Zdravotná pomôcka je určená na jednorázové použitie. Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie pomôcky zvyšuje riziko získania infekcie močových ciest.

Močový katéter iba na urologické použite.
Po použití znehodnoťte, opakovane nesterilizujte.
Vyrobené zo silikónového elastoméru.

Výrobca | REF Katalógové číslo
EC REP Autorizovaný zástupca | LOT Číslo šarže
Jednotky | Rx Only Upozornenie. Federálne zákony USA obmedzujú predaj tohto výrobku len lekárovi alebo na lekársky predpis.
Len na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane | STERILE R Sterilizovaná pomocou ožarovania
Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučukový latex | Nepoužívajte, ak je obal poškodený.
PVC Pri výrobe nebolo použité PVC | Použite do

Výrobca:
Rochester Medical Corporation
One Rochester Medical Drive
Stewartville, MN 55976 USA
(800) 526-4455
www.bardcare.com

UPOZORNENIE, pozrite priložené dokumenty.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

CE 0123

Bard a Magic3 sú ochranné známky a/alebo registrované ochranné známky spoločnosti C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Všetky práva vyhradené.